



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA 35/2010
MALAYSIAN SHIPPING NOTICE 35/2010

JABATAN LAUT MALAYSIA

MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang

Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my

Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen kapal, nakhoda kapal, dan masyarakat perkapalan dan pelabuhan

Notice to ship owners, ship agents, ship masters and shipping and port community

PENGUMUMAN LARANGAN LABUHAN DALAM SELAT MELAKA DAN SINGAPURA
Notification of prohibition of anchoring in the Straits of Malacca and Singapore

Dokumen berkaitan : Notis Perkapalan Malaysia NPM 35/2010

Related document: Malaysia Shipping Notice NPM 35/2010

Terdapat pertambahan bilangan kapal yang berlabuh di dalam Skim Pemisah Lalulintas Trafik (TSS) dan kawasan berjaga-jaga di Selat Melaka dan Singapura serta had perairan TSS ke daratan dan perairan menghampiri ke pelabuhan. Kapal-kapal ini menimbulkan bahaya kepada keselamatan Navigasi dan menghalang laluan trafik.

There has been a proliferation of vessels anchoring within the Traffic Separation Scheme (TSS) and Precautionary Areas in the Straits of Malacca and Singapore as well as between the landward limits of the TSS and approaches to the ports. These vessels pose a risk to the safety of navigation by obstructing port approaches and traffic flow.

Terdapat beberapa laporan berhubung kejadian pelanggaran dan kerosakan kabel dasar laut akibat daripada kapal-kapal yang berlabuh di kawasan larangan berlabuh sepanjang Selat Melaka dan Singapura.

There have been several reported cases of collision incidents involving vessels as well as reports on submarine cable damage caused by such indiscriminate anchoring of vessels at non designated anchorages along the Straits of Malacca and Singapore.

Pelaut adalah diingatkan supaya tidak berlabuh di semua kawasan TSS di Selat Melaka dan Singapura (Kaedah 10 (g) COLREGs di rujuk) termasuk juga had perairan TSS ke kedaratan dan perairan menghampiri pelabuhan. Kapal yang memasuki mana-mana pelabuhan Negara Persisir hendaklah berlabuh di kawasan yang ditetapkan oleh Negara tersebut.

Mariners are therefore reminded not to anchor in all areas in the TSS of the Straits of Malacca and Singapore (Rule 10 (g) of the COLREGs also refers); as well as between the landward limits of the TSS and approaches to the ports. Vessels entering port are to anchor in the anchorages designated.

Pelaut adalah diingatkan bahawa pihak berkuasa Maritim Malaysia akan memantau dengan lebih dekat identiti dan lokasi kapal yang berlabuh dikawasan larangan. Pihak berkuasa berkaitan akan

Mariners are hereby given notice that the Maritime Authorities of Malaysia will closely monitor the identities and locations of vessels that are anchoring indiscriminately. The relevant authority

bertindak sewajarnya termasuk melaporkannya kepada Negara Bendera.

Apabila berlaku kerosakan kabel dasar laut, pihak berkuasa yang berkaitan akan bertukar maklumat dengan pemlik kabel dan pihak yang berkepentingan untuk tindakan undang-undang bagi menuntut ganti rugi daripada pemilik kapal atau nakhoda kapal yang menyebabkan kerosakan .

Dalam keadaan tertentu seperti kecemasan dimana aktiviti berlabuh tidak dapat dielakkan. Pelaut dinasihati merujuk carta laut dan publikasi bagi meneliti kedudukan kabel untuk mengelakkan kejadian berlabuh di atas kabel tersebut.

Berlabuh adalah dilarang dikawasan yang terkandung di antara ko ordinat berikut:-

Kawasan Larangan berlabuh ‘A’

Latitude 01°18.412’ N, Longitude 104° 13.455’E

Latitude 01° 19.398’N, Longitude 104° 19.387’E

Latitude 01° 19.888’N, Longitude 104° 19.924’E

Latitude 01° 20.581’N, Longitude 104° 19.321’E

Latitude 01° 19.974’N, Longitude 104° 15.990’E

Latitude 01° 19.261’N, Longitude 104° 15.678’E

Latitude 01° 18.852’N, Longitude 104° 13.319’E

Latitude 01° 17.80’ N Longitude 104° 07.30’E

Latitude 01° 17.40’ N Longitude 104° 07.65 ’E

will take appropriate action including reporting to the flag State of the vessel.

Where submarine cable damage occurs, the relevant authority will promptly share information with the cable owner(s) and other interested parties to facilitate legal proceedings to recover compensation from the owners and masters of vessels responsible for the damage.

In exceptional circumstances such as an emergency where anchoring cannot be avoided, mariners are advised to carefully ascertain the location of submarine cables from nautical charts and publications to avoid anchoring over these cables.

Anchoring is strictly prohibited in the areas bounded by the following co-ordinates:-

Prohibited Anchoring Area ‘A’

Latitude 01°18.412’N, Longitude 104° 13.455’E

Latitude 01° 19.398’N, Longitude 104° 19.387’E

Latitude 01° 19.888’N, Longitude 104° 19.924’E

Latitude 01° 20.581’N, Longitude 104° 19.321’E

Latitude 01° 19.974’N, Longitude 104° 15.990’E

Latitude 01° 19.261’N, Longitude 104° 15.678’E

Latitude 01° 18.852’N, Longitude 104° 13.319’E

Latitude 01° 17.80’ N Longitude 104° 07.30’E

Latitude 01° 17.40’ N Longitude 104° 07.65’E

Kawasan Larangan berlabuh 'B'

Prohibited Anchoring Area B

Latitude 01°14.70'N, Longitude 103° 29.95'E

Latitude 01°14.70' N Longitude 103° 29.95' E

Latitude 01° 14.30'N, Longitude 103° 29.65'E

Latitude 01° 14.30' N Longitude 103° 29.65' E

Latitude 01° 13.50'N, Longitude 103° 34.55'E

Latitude 01° 13.50' N Longitude 103° 34.55' E

Latitude 01° 13.10'N, Longitude 103° 34.45'E

Latitude 01° 13.10' N Longitude 103° 34.45' E

Ketua Pengarah Laut / *Director General of Marine*

Tarikh/ *Date*: Januari 2010/ *January 2010*